

MANUAL DEL USUARIO

_DELAY TAPE-201

ARTURIA

_The sound explorers

Agradecimientos Especiales

DIRECCIÓN

Frédéric Brun Kévin Molcard

DESARROLLO

Samuel Limier	Loris De Marco	Yann Burrer	Marie Pauli
Simon Conan	Alexandre Adam	Raynald Dantigny	Pierre Pfister
Geoffrey Gormond	Baptiste Aubry	Pierre-Lin Laneyrie	
Corentin Comte	Timotheé Béhéty	Mathieu Nocenti	

DISEÑO

Shaun Elwood Baptiste Le Goff Morgan Perrier

DISEÑO DE SONIDO

Jean-Michel Blanchet

PRUEBAS

Arnaud Barbier	Emmanuelle Le Cann	Aurélien Mortha	Adrien Soyer
Thomas Barbier	Florian Marin	Benjamin Renard	Christophe Tessa
Matthieu Bosshardt	Germain Marzin	Roger Schumann	

TUTORIALES

Geary Yelton François Barrillon

PRUEBAS BETA

Paul Beaudoin	Ben Eggehorn	Mat Jones	Rodrigues
David Birdwell	Jam El Mar	Luca Lefèvre	Solidtrax
Gustavo Bravetti	Ken Flux Pierce	Terry Marsden	Tetuna
Andrew Capon	Tony Flying Squirrel	Gary Morgan	Peter Tomlinson
Chuck Copsis	Andrew Henderson	Paolo Negri	Bernd Waldstädt
Jeffrey Cecil	Mat Herbert	Mateo Relief vs. MISTER X5	George Ware
Marco «Koshdukai» Correia	Neil Hester	William «Wheellemix»	Elliot Young
Raphael Cuevas	Guillaume Hernandez	Robertson	Chuck Zwicky
Dwight Davies	Jay Janssen	Fernando Manuel	

MANUAL

Stephan Vankov (author)	Minoru Koike	Charlotte Métais	Jack Van
Fernando M Rodrigues (autor [update])	Vincent Le Hen Jimmy Michon	Jose Rendon Holger Steinbrink	Gala Khalife

© ARTURIA SA - 2021 - Todos los derechos reservados.
26 avenue Jean Kuntzmann
38330 Montbonnot-Saint-Martin
FRANCE
www.arturia.com

La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso y no representa un compromiso por parte de Arturia. El software descrito en este manual se proporciona bajo los términos de una licencia acuerdo o acuerdo de no divulgación. El acuerdo de licencia de software especifica los términos y condiciones para su uso legal. Ninguna parte de este manual puede ser reproducido o transmitido de cualquier forma o con cualquier propósito, que no sea para uso personal del comprador, sin el expreso permiso escrito de ARTURIA S.A.

Todos los demás productos, logotipos o nombres de empresas citadas en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos dueños.

Product version: 1.3.0

Revision date: 29 June 2021

¡Gracias por comprar el Delay Tape-201!

Este manual cubre las características y el funcionamiento del complemento de audio Arturia: Delay Tape-201.

▣**Asegúrese de registrar su producto lo antes posible!** Al comprar el Delay Tape-201, se le envió un número de serie y un código de desbloqueo por correo electrónico. Estos son necesarios durante el proceso de registro en línea.

Mensajes Especiales

Especificaciones Sujetas a Cambios:

Se cree que la información contenida en este manual es correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, Arturia se reserva el derecho de cambiar o modificar cualquiera de las especificaciones sin previo aviso u obligación de actualizar el hardware que se ha comprado.

IMPORTANTE:

El efecto, cuando se usa en combinación con un amplificador, auriculares o parlantes, puede producir niveles de sonido que podrían causar una pérdida auditiva permanente. NO lo opere durante largos períodos de tiempo a un nivel alto o en un nivel que sea incómodo, o un nivel que exceda los estándares de seguridad vigentes para la exposición auditiva. Siempre siga las precauciones básicas que se enumeran a continuación para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso la muerte por descargas eléctricas, daños, incendios u otros riesgos. Si encuentra alguna pérdida de audición o pitidos en los oídos, consulte a un audiólogo de inmediato. También es una buena idea que tener un chequeo de oídos y la audición anualmente.

Introducción

¡Felicitaciones por su compra del Delay Tape-201 de Arturia!

Nos gustaría agradecerle por comprar Delay Tape-201, nuestra recreación de un icónico procesador de retraso de cinta.

Arturia siente pasión por la excelencia y Delay Tape-201 no es una excepción. Coloque el complemento de audio en una pista o envíe un bus, hojee los ajustes preestablecidos creados por diseñadores de sonido profesionales y modifique algunos controles. Hemos creado Delay Tape-201 para que sea fácil de entender y usar de inmediato, pero de igual manera que sea potente y flexible para crear una amplia gama de diferentes efectos y colores de retraso. Estamos seguros de que Delay Tape-201 será una valiosa adición a su colección de complementos de efectos, y que se divertirá mucho con él.

Asegúrese de visitar el sitio web [Arturia](#) para obtener información sobre todos nuestros otros excelentes instrumentos de hardware y software. Estos se han convertido en herramientas indispensables e inspiradoras para músicos de todo el mundo.

Musicalmente suyo,

El equipo de Arturia

Tabla de contenidos

1. INTRODUCCIÓN A DELAY TAPE-201.....	2
1.1. Historia del bucle de cinta	2
1.2. ¿Qué es un eco de cinta?	2
1.3. ¿Cómo funciona el hardware original?	3
1.4. ¿Qué agrega Tape-201 al original?	3
2. ACTIVACIÓN Y PRIMER INICIO	4
2.1. Active la licencia Tape-201	4
2.2. El Arturia Software Center (ASC)	4
3. INFORMACIÓN GENERAL	5
3.1. Trabajar con complementos	5
3.2. Configuración de Canal (Mono / Estéreo)	5
4. INTERFAZ DE USUARIO	6
4.1. La Barra de Herramientas Superior	6
4.1.1. Opciones de Complementos	7
4.1.2. Nuevo Ajuste Preestablecido	7
4.1.3. Guardar Ajuste Preestablecido	7
4.1.4. Guardar Ajuste Preestablecido Como	8
4.1.5. Tutoriales	9
4.1.6. Ayuda	9
4.1.7. Acerca de	9
4.1.8. Selección de Ajustes Preestablecidos	10
4.1.9. Botón Avanzado	11
4.2. La Barra de Herramientas Inferior	12
4.2.1. Bypass	12
4.2.2. Deshacer	12
4.2.3. Historia	13
4.2.4. Rehacer	13
4.2.5. Medidor de CPU	13
4.3. El navegador de Ajustes Preestablecidos	14
4.3.1. Eliminar un Ajuste Preestablecido	15
4.4. Parámetros de ajustes finos	16
4.5. Restableciendo sus controles	16
5. CONTROLES	17
5.1. Panel de Control Principal	18
5.1.1. Tipo de Entrada y Retraso	18
5.1.2. Selector de Modo	19
5.1.3. Controles de Eco y Reverberación	20
5.2. Panel de Control Avanzado	22
5.2.1. Ecuualizador de Entrada	22
5.2.2. Controles de Motor	23
5.2.3. LFO	24
5.3. Algunas Palabras Finales	25
6. Acuerdo de licencia del programa	26

1. INTRODUCCIÓN A DELAY TAPE-201

Gracias por adquirir nuestro efecto virtual de retraso y reverberación, Delay Tape-201. Delay Tape-201 se basa en una unidad de hardware icónica y muy buscada de la década de 1970. Esta unidad empleó un bucle cerrado de cinta con varias cabezas de reproducción secuenciales para crear exuberantes efectos rítmicos de eco. Más que un simple efecto estático, el hardware podría tocarse como un instrumento y seguiría desempeñando un papel central en géneros musicales como el dub y el experimental.

El Tape-201 de Arturia se basa en este legado al brindarle una recreación realista del hardware original, al tiempo que agrega nuevas características que los productores y músicos modernos apreciarán. Estamos seguros de que Tape-201 le brindará muchas horas de reproducción y placer.

1.1. Historia del bucle de cinta

El uso de secciones de música en bucle fue iniciado originalmente en la década de 1940 por el artista de música concreta Pierre Schaefer, quien usó un disco fonógrafo de surco cerrado para crear segmentos repetidos de sonido. A medida que la tecnología de cinta de audio magnética estuvo disponible, esta técnica pudo replicarse cortando una sección de cinta de audio grabada y empalmando los extremos para crear un bucle continuo de cinta. Esta sección de cinta en bucle se reproduciría luego para crear un sonido en bucle, cuyo tono y periodicidad podrían controlarse cambiando la velocidad de la máquina de reproducción.

El bucle de cinta se volvió más utilizado en las décadas de 1950 y 1960 por compositores contemporáneos como Karlheinz Stockhausen, Steve Reich y Terry Riley, que a menudo tocaban varios bucles de cinta de diferentes longitudes simultáneamente para crear patrones y ritmos. En la década de 1960, el uso de bucles de cinta también había comenzado a entrar en la música popular. El efecto fue muy utilizado por artistas de la música dub jamaicana, como King Tubby y Sylvan Morris, y se convirtió en una característica distintiva del género. El bucle de cinta también fue utilizado por artistas populares, como los Beatles, que utilizaron la técnica en algunos de sus trabajos posteriores, como "Revolution 9", que se basa en gran medida en bucles de cinta.

1.2. ¿Qué es un eco de cinta?

Antes del advenimiento de los retrasos análogos y digitales modernos, este tipo de efecto se lograba enrutando una señal de audio a una máquina de cinta auxiliar y luego alimentando la señal del cabezal de reproducción de esa máquina a la mezcla. El tiempo necesario para que la señal se grabara en la cinta y luego se reprodujera en la mezcla desde el cabezal de reproducción introducía un retraso en la señal original. Los ingenieros podían ajustar el tiempo de retraso ralentizando o acelerando el mecanismo de la cinta, o devolvían la señal de reproducción a la máquina para lograr múltiples ecos. El efecto ganó tanta popularidad que los fabricantes de hardware tomaron nota y comenzaron a producir dispositivos de cinta especializados para manejar esta tarea.

1.3. ¿Cómo funciona el hardware original?

El hardware original combina las técnicas de bucle de cinta y eco de cinta en una sola unidad. La unidad cuenta con una cámara de cinta que alberga un bucle prefabricado de cinta de audio estándar de 1/4 ". Este diseño no utiliza carretes, sino que la cinta se suelta dentro de la cámara y es alimentada por un cabrestante. Hay un cabezal de grabación que imprime el audio de entrada en la cinta, seguido de 3 cabezales de reproducción consecutivos que reproducen la señal grabada en varios intervalos de retraso, según su distancia desde el cabezal de grabación.

En el panel frontal, una perilla selectora grande de modo controla qué cabezales de reproducción están activos y un control de velocidad determina la velocidad del mecanismo de la cinta. Dos controles de EQ ajustan los graves y agudos de los ecos procesados. Una perilla de intensidad ajusta la cantidad de señal que se retroalimenta a la unidad, que en configuraciones altas es capaz de enviar la unidad en auto-oscilación incluso sin ninguna señal de entrada. Cuando se utilizan ajustes de alta intensidad junto con los controles de frecuencia, modo y ecualizador, los usuarios pueden crear tonos cambiantes y de otro mundo y ejecutar el eco de hardware como si fuera un instrumento en sí mismo.

Mientras que algunos modelos del hardware original solo incluyen la sección de eco, las series más avanzadas también cuentan con un tanque de reverberación de resorte que brinda al usuario la capacidad de agregar reverberación a la señal de entrada.

1.4. ¿Qué agrega Tape-201 al original?

El hardware original puede ser difícil y raro de encontrar, costoso de comprar y los dispositivos de hardware se han vuelto cada vez más difíciles de incorporar a los flujos de trabajo modernos. El transporte de equipos voluminosos puede resultar inconveniente y los dispositivos de hardware suelen ser propensos a averiarse. El hardware también puede presentar ciertas limitaciones en el flujo de trabajo, ya que los dispositivos solo pueden cumplir una función a la vez.

En Arturia nos orgullecemos de ofrecer lo mejor de ambos mundos: la calidad y el carácter sin concesiones de los dispositivos de hardware, entregados en un paquete de software conveniente que se adapta a un flujo de trabajo moderno. Tape-201 de Arturia es una fiel recreación del hardware original, capturando todos sus matices y carácter sonoro con el máximo detalle. Además de esto, hemos ampliado el diseño original con nuevas características y capacidades que no se encuentran en la unidad original, que incluyen:

- EQ de entrada para dar forma a la señal de entrada antes del procesamiento
- 3 Tipos de Retraso diferentes: M / S, L / R, ping-pong
- Procesa audio en estéreo, en lugar de mono
- Ejecuta varias instancias con diferentes configuraciones
- Puede automatizar la configuración de efectos desde su DAW
- LFO para modulación automatizada de parámetros de efectos
- Almacenamiento fácil y recuperación de configuraciones de efectos

2. ACTIVACIÓN Y PRIMER INICIO

El complemento Arturia Delay Tape-201 funciona en computadoras equipadas con Windows 7 o posterior y macOS 10.10 o posteriores. Puede utilizar Tape-201 como una unidad de audio, complemento AAX, VST2 o VST3 (sólo 64 bits).



2.1. Active la licencia Tape-201

Una vez instalado el software, el siguiente paso debe ser activar su licencia, para que pueda usarlo sin limitaciones.

Este es un proceso simple que involucra un programa de software diferente: Arturia Software Center.

2.2. El Arturia Software Center [ASC]

Si aún no ha instalado el ASC, vaya a la siguiente página web: [Actualizaciones y Manuales de Arturia](#). Busque el Arturia Software Center en la parte superior de la página y luego descargue la versión del instalador que necesita para su sistema (macOS o Windows). Siga las instrucciones de instalación y luego:

- Abra el Arturia Software Center (ASC)
- Inicie sesión en su cuenta Arturia
- Desplácese hacia abajo hasta la sección Mis Productos del ASC
- Haga clic en el botón Activar

¡Eso es todo!

3. INFORMACIÓN GENERAL

3.1. Trabajar con complementos

Delay Tape-201 viene en formatos de complemento VST2, VST3, AU y AAX para su uso en las principales estaciones de trabajo de audio digital (DAW), incluidas Live, Logic, Cubase, Pro Tools y otras. A diferencia de un hardware de efectos, puede cargar tantas instancias de Tape-201 como considere útiles. Tape-201 tiene otras dos grandes ventajas sobre el hardware:

- Puede automatizar muchos de los parámetros de Tape-201 utilizando el sistema de automatización de su DAW.
- Su configuración y el estado actual del complemento se registrarán en su proyecto, y podrá continuar exactamente donde lo dejó la siguiente vez que lo abra.

3.2. Configuración de Canal [Mono / Estéreo]

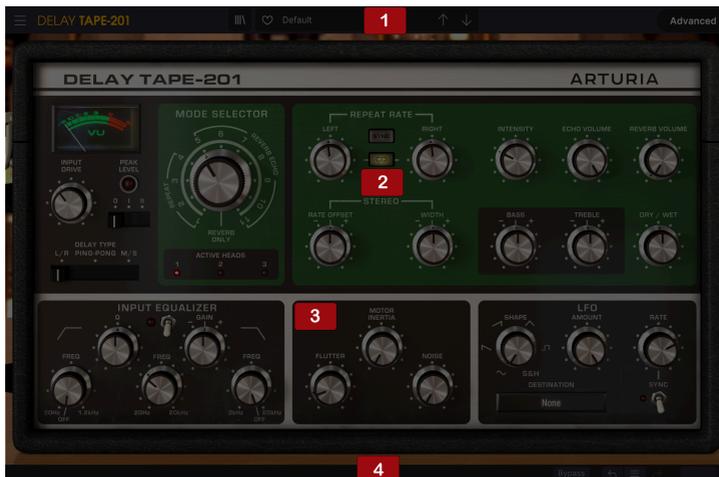
El complemento se puede utilizar en canales mono o estéreo. La configuración Mono se carga automáticamente cuando usa el complemento con pistas mono, mientras que el uso del complemento con pistas estéreo cargará automáticamente la configuración Estéreo.

Los controles disponibles cambiarán según la configuración que se utilice. Por ejemplo, la configuración Mono solo mostrará un único control de tiempo de retraso, en lugar de controles individuales de canal izquierdo y derecho.

Este manual cubre el conjunto completo de funciones que están disponibles en la configuración estéreo. Se anotarán los controles que no están disponibles en modo mono.

4. INTERFAZ DE USUARIO

La GUI (Interfaz Gráfica de Usuario) del Delay Tape-201 sigue el paradigma de Arturia que se ha desarrollado en los complementos de efectos más recientes. Esta GUI está construida alrededor de un panel de control principal inspirado en el aspecto de la unidad clásica que la inspiró y ofrece una interfaz de usuario sencilla e intuitiva. La interfaz se divide en 4 secciones principales:



1. **La Barra de Herramientas Superior** contiene varias configuraciones de complementos de audio y acceso al navegador de ajustes preestablecidos.
2. **Panel de Control Principal** contiene los controles de efectos principales. Estos controles se tratan en la sección [Panel de Control Principal \[p.18\]](#) de este manual.
3. **El Panel de Control Avanzado** contiene controles de efectos avanzados. Estos controles se tratan en la sección [Panel de Control Avanzado \[p.22\]](#) de este manual.
4. **Barra de Herramientas Inferior** contiene utilidades complementarias adicionales, como conmutador de derivación y medidor de CPU.

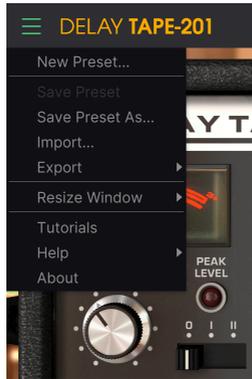
4.1. La Barra de Herramientas Superior

La Barra de Herramientas Superior es la barra de herramientas habitual de Arturia que se encuentra en el borde superior, con el botón "hamburguesa" (tres líneas montadas una sobre otra) y el nombre del complemento de audio a la izquierda (la parte coloreada), seguido del botón Biblioteca y el nombre del ajuste preestablecido, con flechas para navegar a través de los diferentes ajustes preestablecidos almacenados en la biblioteca. El botón "hamburguesa" da acceso al menú principal.



4.1.1. Opciones de Complementos

Al hacer clic en el icono de la "hamburguesa" ubicado a la izquierda, se mostrará el Menú Principal, un menú que contiene varias configuraciones y opciones de complementos. Dado que estas opciones también son comunes a todos los complementos de efectos de audio de Arturia actuales, es posible que ya esté familiarizado con ellas:



4.1.2. Nuevo Ajuste Preestablecido

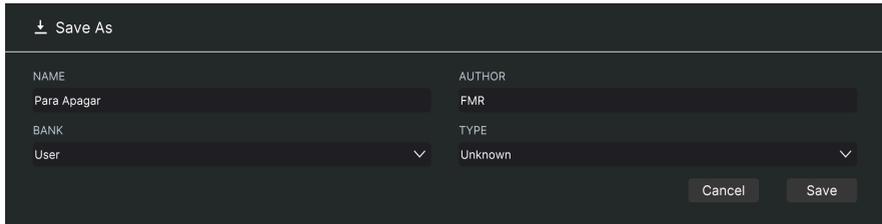
Esta opción le permite crear un nuevo ajuste preestablecido basado en la plantilla predeterminada.

4.1.3. Guardar Ajuste Preestablecido

Esta opción sobrescribirá el ajuste preestablecido activo con cualquier cambio que haya realizado, por lo que si también desea mantener el ajuste preestablecido de origen, utilice la opción Guardar Como. Consulte la siguiente sección para obtener información acerca de esto.

4.1.4. Guardar Ajuste Preestablecido Como...

Cuando selecciona esta opción, se le presenta una ventana donde puede ingresar información sobre el ajuste preestablecido. Además de nombrarlo, puede ingresar el nombre del Autor y seleccionar un Tipo. Incluso puede crear su propio Tipo ingresando nombres personalizados en el campo Tipo. El navegador de ajustes preestablecidos puede leer esta información y es útil cuando se busca el ajuste preestablecido más adelante.



NAME	AUTHOR
Para Apagar	FMR
BANK	TYPE
User	Unknown

Cancel Save

4.1.4.1. Importar...

Este comando le permite importar un archivo de ajustes preestablecido, que puede ser un solo ajuste preestablecido o un banco completo de ajustes preestablecidos. Ambos tipos se almacenan en formato **.Tapx**.

Después de seleccionar esta opción, la ruta predeterminada para llegar a estos archivos aparecerá en la ventana, pero puede navegar a la carpeta que esté usando para almacenar ajustes preestablecidos.

4.1.4.2. Menú Exportar

Puede exportar ajustes preestablecidos de dos formas: como un solo ajuste preestablecido o como un banco.

- **Exportar Ajuste Preestablecido:** exportar un solo ajuste preestablecido es útil cuando desea compartir un ajuste preestablecido con otra persona. La ruta predeterminada a estos archivos aparecerá en la ventana "guardar", pero puede crear una carpeta en otra ubicación. El ajuste preestablecido guardado se puede volver a cargar con la opción de menú Importar.
- **Exportar Banco:** esta opción se puede usar para exportar un banco completo de sonidos del efecto, lo cual es útil para hacer copias de seguridad o compartir ajustes preestablecidos.

4.1.4.3. Opciones para Cambiar el Tamaño de la Ventana

Se puede cambiar el tamaño de la ventana del complemento de audio del 50% al 200% de su tamaño original sin ningún tipo de artefacto visual. En una pantalla más pequeña, como una computadora portátil, es posible que desee reducir el tamaño de la interfaz para que no domine la pantalla. En una pantalla más grande o en un segundo monitor, puede aumentar el tamaño para obtener una mejor vista de los controles. Los controles funcionan de la misma manera en cualquier nivel de zoom, pero pueden ser más difíciles de ver con valores de aumento más pequeños o cuando se utilizan monitores de alta resolución (como monitores HD o superiores). Cuanto mayor sea la resolución, mayor será el tamaño que se debe utilizar.



El cambio de tamaño de la ventana también se puede controlar mediante atajos del teclado. En Windows, presione Ctrl +/- para acercar y alejar. En Mac, presione Cmd +/- para acercar y alejar.

4.1.5. Tutoriales

Esta opción abre un panel al lado derecha con Tutoriales sobre el complemento de audio. Pruébelos para obtener más información y perspectivas sobre el funcionamiento de este complemento.

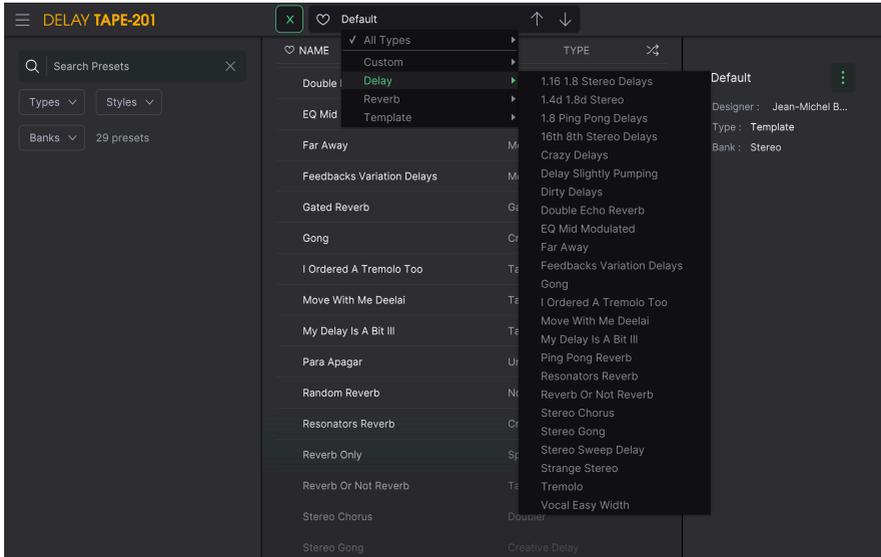
4.1.6. Ayuda

La sección Ayuda de este menú permite el acceso directo al Manual del Usuario (el documento que está leyendo), así como a las FAQ (Preguntas Más Frecuentes).

4.1.7. Acerca de

Esto abre la ventana de información del complemento con el nombre, los créditos y (más importante) el número de la versión instalada. No olvide consultar con frecuencia el Centro de Software de Arturia para obtener actualizaciones.

4.1.8. Selección de Ajustes Preestablecidos



La lista de Selección de Ajustes Preestablecidos se abrió sobre la ventana del navegador de ajustes preestablecidos. Estos son dos métodos complementarios para buscar y seleccionar ajustes preestablecidos.

Los Ajustes Preestablecidos se pueden seleccionar de varias formas diferentes. Primero, está el botón Biblioteca de Ajustes Preestablecidos. Al hacer clic en este botón, se mostrará la ventana del navegador de ajustes preestablecidos, donde tendrá acceso a todos los ajustes preestablecidos de fábrica incluidos, así como a los ajustes preestablecidos de usuario que haya guardado. Se resaltarán el ajuste preestablecido seleccionado actualmente.

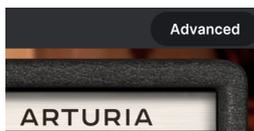
El Navegador de Ajustes Preestablecidos [p.14] se puede abrir haciendo clic en el símbolo de la biblioteca en la barra de herramientas. Además de permitirle organizar todos los Bancos de ajustes preestablecidos, tiene más opciones en la ventana del Navegador de Ajustes Preestablecidos para buscar y seleccionar ajustes preestablecidos. Los filtros y el campo de nombre serán de gran ayuda para localizar el ajuste preestablecido adecuado para lo que esté buscando.

La selección de un ajuste preestablecido se realiza haciendo clic en el campo del nombre del ajuste preestablecido en la Barra de Herramientas Superior. Hacer esto abrirá una lista con todos los ajustes preestablecidos disponibles. El ajuste preestablecido actualmente seleccionado estará marcado con ✓. Luego, simplemente coloque el mouse sobre el nombre del ajuste preestablecido que desea seleccionar (el nombre del ajuste preestablecido se resaltarán) y haga clic en él.

De otra manera, puede usar las flechas de Ajuste Preestablecido (las flechas a la derecha del campo de nombre del ajuste preestablecido) para navegar a través de todos los ajustes preestablecidos.

i El orden de la Biblioteca de Ajustes Preestablecidos también afecta el orden del menú de carga rápida de ajustes preestablecidos. Puede usar la Biblioteca para filtrar por tipos específicos de ajustes preestablecidos, luego use el menú Carga Rápida de Ajustes Preestablecidos (o las flechas izquierda y derecha) para navegar rápidamente entre ellos sin abrir la Biblioteca de Ajustes Preestablecidos.

4.1.9. Botón Avanzado



Al hacer clic en el botón Avanzado, ubicado a la derecha de la barra de herramientas superior, se expandirá la ventana del complemento para mostrar los controles de efectos avanzados. Estos controles se tratan en detalle en la sección [Panel de Control Avanzado \[p.22\]](#) de este manual.

4.2. La Barra de Herramientas Inferior

Cuando pase el mouse sobre un control de parámetro, verá una lectura que muestra el nombre del parámetro y una breve descripción del mismo en la parte izquierda de la barra de herramientas inferior.

Además, notará que aparecerá una pequeña ventana emergente al lado del control de parámetro, mostrando el valor actual del parámetro. Esto también mostrará los cambios de valor cuando mueva el control (edite el parámetro). Esto es útil, porque no necesita tocar el control de parámetro para leer el valor actual, y también puede seguir mirando el parámetro mientras lee los cambios de valor.



4.2.1. Bypass

Este es obvio. La activación de la opción de Bypass deshabilitará por completo el complemento Delay Tape-201. Esta acción también puede ser realizada por el interruptor de encendido. Cuando se omite el complemento, la GUI se sombrea y muestra la palabra "Omitido".

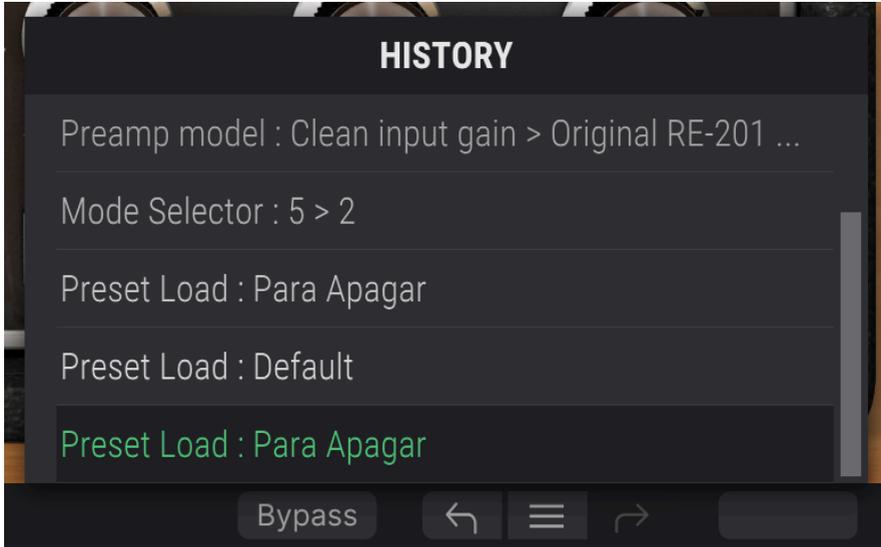


4.2.2. Deshacer

El botón Deshacer es una flecha curva que apunta hacia la izquierda. Este botón revierte la última edición que realizó. Si se hace clic repetidamente, se revertirán los cambios de parámetros en el orden en que se realizaron en la sesión, desde los más recientes hasta los más antiguos.

4.2.3. Historia

Este botón enumera todos los cambios de parámetros realizados en la sesión actual.



4.2.4. Rehacer

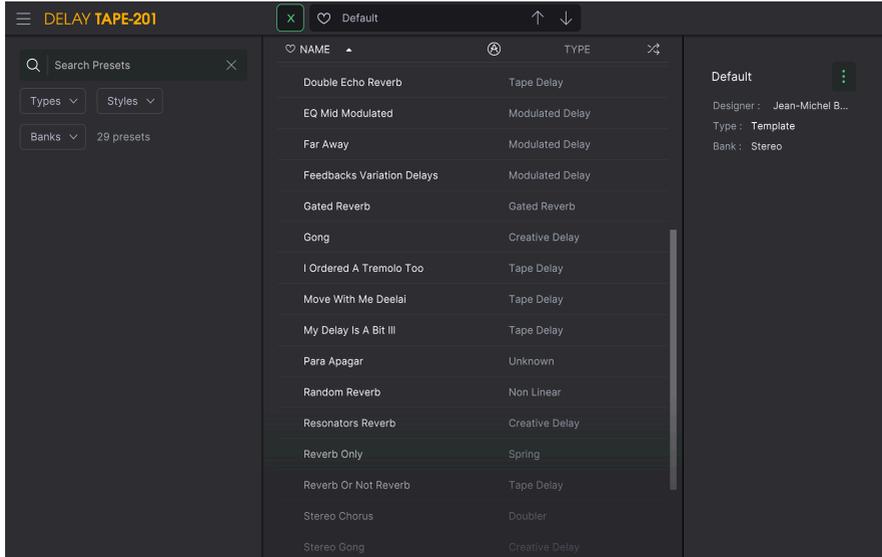
El botón Rehacer es una flecha curva que apunta hacia la derecha. Este botón funciona exactamente al revés que el botón Deshacer. Restablecerá la última edición deshecha. Si se hace clic repetidamente, se restablecerán los cambios de parámetros en el orden en que se deshicieron (los últimos deshechos primero).

4.2.5. Medidor de CPU

El medidor de CPU se usa para monitorear la cantidad de CPU de su computadora que está siendo utilizada al complemento. Si tensiona demasiado su computadora, el rendimiento global de su sistema y el audio pueden verse afectados.

4.3. El navegador de Ajustes Preestablecidos

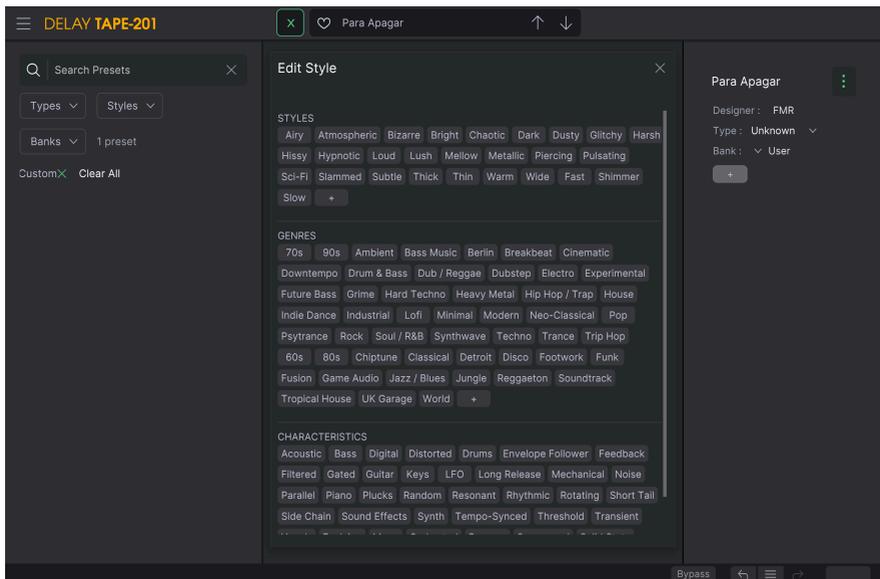
La ventana del navegador de ajustes preestablecidos le permite buscar, cargar y administrar ajustes preestablecidos en el Delay Tape-201. Aunque se ve y se basa en el habitual Navegador de Ajustes Preestablecidos de Arturia, es más simple e incluso más fácil de trabajar. Puede acceder al navegador de ajustes preestablecidos haciendo clic en el símbolo de la biblioteca junto al logotipo de Arturia / nombre del complemento a la izquierda.



Al hacer clic en el símbolo de la biblioteca, verá una pantalla con todos los Ajustes Preestablecidos que ha guardado. Puede ordenar la lista según varios criterios distintos para que sea más fácil encontrar el ajuste preestablecido correcto. Hay dos columnas. En el primero puede enumerar los Ajustes Preestablecidos por nombre o por "Destacados". Arturia seleccionó los ajustes preestablecidos destacados como de particular interés y están marcados con el logotipo de Arturia. El segundo enumera los ajustes preestablecidos por Tipo.

Hay otros atributos que puede utilizar para filtrar la lista. Están en la columna de la izquierda. Allí, tiene el botón Tipos, pero también Estilos, Bancos, Géneros y Características. Si hace clic en uno de estos botones, se abre una lista en la columna central, donde puede seleccionar la etiqueta que desea buscar. Aparece un botón en la columna de la izquierda, que muestra cuántos resultados hay para la etiqueta que seleccionó. Al hacer clic en ese botón, se abrirán los ajustes preestablecidos que se incluyen en esa clasificación. Puede agregar más de una etiqueta, en cuyo caso solo se mostrarán los ajustes preestablecidos que se encuentran bajo TODAS las etiquetas. Tenga en cuenta que, si filtra demasiado, es posible que no se obtengan resultados.

También puede simplemente escribir una palabra en el cuadro de búsqueda (el que está a la derecha de la lupa), en cuyo caso se mostrarán todos los ajustes preestablecidos que contienen la palabra que escribió en el nombre. Por ejemplo, supongamos que desea buscar un ajuste preestablecido que contenga la palabra "batería". Simplemente escriba "batería" y, si existen, se mostrarán todos los ajustes preestablecidos que contienen esas letras (incluso si la palabra es "baterías" y no "batería"). Si la palabra es el nombre de un estilo, puede optar por elegir ese estilo.



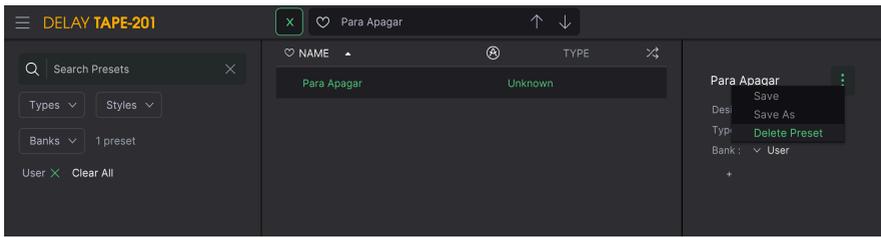
Selección de etiquetas del Navegador de Ajustes Preestablecidos

Si selecciona Banco y elige un Banco, el contenido del Banco se mostrará inmediatamente.

Cuando selecciona un ajuste preestablecido, puede ver toda la información relevante con respecto a ese ajuste preestablecido en la columna de la derecha. Allí, tiene el nombre preestablecido, el diseñador preestablecido, la etiqueta de Tipo, el banco al que pertenece y también todas las demás etiquetas que se le han agregado. Si el ajuste preestablecido pertenece a un banco de usuario, también tiene un signo +, lo que significa que puede agregar otras etiquetas. Las etiquetas son importantes, ya que pueden ayudarlo a encontrar rápidamente lo que está buscando, incluso entre una extensa lista de ajustes preestablecidos.

4.3.1. Eliminar un Ajuste Preestablecido

Si desea eliminar un ajuste preestablecido, primero seleccione ese ajuste preestablecido en la lista de ajustes preestablecidos. A continuación, haga clic en el botón de la biblioteca para abrir la biblioteca. Se abrirá la ventana Biblioteca, con ese ajuste preestablecido aún seleccionado. En la parte derecha de la ventana, está la columna Información para el ajuste preestablecido, con el nombre del ajuste preestablecido. A la derecha del nombre, tiene un botón con tres puntos. Al hacer clic en él, se abre un submenú con tres opciones: Guardar, Guardar como y Eliminar Ajuste Preestablecido. Elija la opción "Eliminar Ajuste Preestablecido". Se abre un cuadro de diálogo pidiéndole que confirme. Ahora puede confirmar o cancelar la operación. Si confirma, se eliminará el ajuste preestablecido.



4.4. Parámetros de ajustes finos

Por lo general, para cambiar los valores en los controles del complemento, simplemente haga clic en el control correspondiente y arrastre el mouse hacia arriba o hacia abajo. Si los controles son interruptores, simplemente haga clic en ellos para Activarlos o Desactivarlos.

Si desea valores de edición más precisos, puede usar Ctrl + Arrastrar (Cmd + Arrastrar para macOS). Alternativamente, puede hacer clic derecho y arrastrar. Con esta técnica los valores cambian más lentamente, lo que le permite editarlos con mayor precisión.

4.5. Restableciendo sus controles

Al hacer doble clic en un control, se cambia automáticamente al valor predeterminado.

Y eso es. Acabamos de terminar de describir todos los controles que tiene a su disposición para procesar el sonido en su DAW usando el plug-in Delay Tape-201. Esperamos que disfrute de su nuevo complemento (¡y de los resultados que obtenga con él!) tanto como nosotros disfrutamos creándolo.

5. CONTROLES

Esta sección cubre los controles de efectos. Ya sea que haya utilizado o no el hardware original, encontrará los controles intuitivos y fáciles de entender.

Los controles están ubicados en seis secciones principales. Tres de estas secciones se encuentran en el Panel de Control Principal, que siempre está visible.



El Panel de Control Principal contiene los controles de efectos más importantes.

Las otras tres secciones se pueden encontrar en el Panel Avanzado, al que se puede acceder haciendo clic en las flechas dobles que apuntan hacia abajo en la esquina superior derecha de la interfaz.



El Panel de Control Avanzado contiene controles adicionales de efectos.

i Para una mayor resolución al editar controles con el mouse, use Ctrl + Arrastrar (Windows) o Cmd + Arrastrar (Mac). Alternativamente, puede usar ClicDerecho+Arrastrar. Haga doble clic en un control para restablecerlo a su configuración predeterminada.

A continuación, repasaremos cada sección en detalle.

5.1. Panel de Control Principal

Los siguientes controles están disponibles en el Panel de Control Principal.

5.1.1. Tipo de Entrada y Retraso



El medidor **VU** se puede usar para monitorear el nivel de la señal de entrada ajustada.

Entrada Drive ajusta el volumen de la señal de entrada. Esto determina qué tan "caliente" se graba la señal en la cinta.

Nivel Máximo el indicador LED se iluminará en rojo cuando la señal de entrada comience a recortarse.

El Modelo de Preamplificador es una nueva característica que no estaba presente en el hardware original. Este interruptor de 3 posiciones controla cómo se preamplificará la señal de entrada antes de enrutarla al circuito de procesamiento. Las versiones anteriores del Delay Tape-201 solo ofrecían el preamplificador 201 modelado original. Ahora tienes tres opciones:

- Un modelo de Entrada limpio creado por Arturia.
- El preamplificador modelado en la unidad de hardware original.
- Otro modelo creado por Arturia, esta vez inspirado en un preamplificador de vintage de Germanium.

Tipo de Retraso es una nueva característica que no estaba presente en el hardware original. Este interruptor de 3 posiciones controla cómo se procesará la señal de entrada.

- En el modo L/R, cada canal se envía a una ruta de retraso (eco) independiente.
- En el modo Ping Pong, los ecos procesados alternarán entre el canal izquierdo y el derecho.
- En el modo M/S, la señal de entrada se divide en sus componentes medio (mono) y lateral (estéreo), y cada uno es procesado independientemente por el retraso. Cuando se selecciona este modo, la frecuencia de repetición izquierda controla el aspecto medio (mono) del sonido y la frecuencia de repetición derecha controla el aspecto lateral (estéreo) del sonido.



El interruptor Tipo de Retraso solo está disponible cuando se utiliza la configuración estéreo del complemento.

5.1.2. Selector de Modo



La perilla **Selector de Modo** especifica diferentes combinaciones de los 3 cabezales de reproducción y la reverberación que se utilizarán. Hay 12 configuraciones diferentes. Los ajustes 1-4 son solo eco de cinta, los ajustes 5-11 son una combinación de eco de cinta y reverberación, y el ajuste 0 es solo reverberación. Los LED de Cabezas Activas debajo de la perilla indican qué cabezales de reproducción están activos para el ajuste actual.

MODE SELECT	PLAYBACK HEADS			REVERB
	1	2	3	
0				●
1	●			
2		●		
3			●	
4		●	●	
5	●			●
6		●		●
7			●	●
8	●	●		●
9		●	●	●
10	●		●	●
11	●	●	●	●

5.1.3. Controles de Eco y Reverberación



Frecuencia de Repetición varía la velocidad de la cinta, cambiando así el intervalo entre los ecos. La frecuencia de repetición para cada canal se puede configurar de forma independiente o enlazada.

i Cuando utilice la configuración Mono del complemento, solo estará disponible un control de frecuencia de repetición.

El botón de **Enlace** activa y desactiva el enlace. Cuando está vinculado, cambiar la frecuencia de repetición con la perilla de frecuencia Izquierda también establecerá la frecuencia Derecha en el mismo valor y viceversa.

i El botón de enlace solo está disponible cuando se utiliza la configuración Estéreo del complemento.

El botón **Sync** bloquea las velocidades de repetición al tempo de su anfitrión para retrasos sincronizados con el tempo. Cuando la sincronización está activada, los controles de frecuencia de retraso mostrarán valores en intervalos de tiempo.

Desplazamiento Estéreo le permite introducir pequeñas diferencias de tiempo entre los retrasos de los canales izquierdo y derecho para crear una mayor separación espacial. En la posición central no se aplicará ningún desplazamiento. Mover la perilla a la izquierda del centro introducirá un retraso gradual en el canal izquierdo y viceversa. Tenga en cuenta que la perilla Ancho de Estéreo debe establecerse en un valor positivo (por encima de la posición central) para escuchar el efecto de ampliación estéreo.

i Desplazamiento Estéreo solamente está disponible cuando se utiliza la configuración Estéreo del complemento.

Ancho de Estéreo controla el ancho de estéreo de los ecos de los canales izquierdo y derecho procesados. En la posición mínima, no habrá separación estéreo entre los ecos izquierdo y derecho. En la posición central, la separación estéreo será la misma que en la señal de entrada original. A la derecha del centro, la perilla actuará como un amplificador estéreo, acentuando el aspecto lateral (estéreo) del sonido. Tenga en cuenta que el ensanchamiento estéreo solo puede ocurrir si hay un componente lateral (estéreo) en la señal de entrada. Si la señal de entrada es mono, no se producirá ningún ensanchamiento estéreo.



Ancho de Estéreo solamente está disponible cuando se utiliza la configuración Estéreo del complemento.

Intensidad controla la cantidad de señal de eco que se devolverá a la cámara de eco. En configuraciones altas, los ecos continuarán superpuestos y eventualmente comenzarán a auto-oscilar, creando retroalimentación saturada y texturas.

Cantidad de Reverberación controla el volumen de la señal de Reverberación procesada.

Cantidad de Eco controla el volumen de la señal de eco procesada.

Seco / Húmedo determina la relación entre la salida de sonido procesado (húmedo) y no procesado (seco) del módulo adicional. Cuando se gira completamente hacia abajo, solo escuchará el sonido seco original. Cuando esté completamente hacia arriba, solo escuchará el sonido húmedo.



Cuando utilice el complemento como un efecto de envío, normalmente querrá girar este mando completamente hacia arriba, de modo que el complemento solo emita el sonido del retraso procesado y no introduzca amplificación adicional a la señal original.

Agudos atenúa o acentúa las frecuencias altas (agudas) de los ecos procesados. En la posición intermedia, no habrá cambios. Tenga en cuenta que esto solo se aplica a la señal de eco y no tiene ningún efecto sobre la señal de reverberación.

Graves atenúa o acentúa las frecuencias bajas (graves) de los ecos procesados. En la posición intermedia, no habrá cambios. Tenga en cuenta que esto solo se aplica a la señal de eco y no tiene ningún efecto sobre la señal de reverberación.

5.2. Panel de Control Avanzado

Se puede acceder a los siguientes controles mientras el Panel de Control Avanzado está visible. Para expandir el Panel de Control Avanzado, haga clic en las flechas dobles que apuntan hacia abajo, ubicadas en la esquina superior derecha de la ventana del complemento.

5.2.1. Ecuilizador de Entrada



El Ecuilizador de Entrada es una función nueva que no estaba disponible en el hardware original. Esto le permite dar forma al sonido antes de que entre en la cámara de eco y el tanque de reverberación de resorte, lo que le permite acentuar o limitar las frecuencias del sonido que son procesadas por el eco y la reverberación. El Ecuilizador de Entrada cuenta con tres filtros: paso alto, paso bajo y pico.

Se puede acceder al Ecuilizador de Entrada en el Panel Avanzado. Para ver el Panel Avanzado, haga clic en las flechas dobles que apuntan hacia abajo, ubicadas en la esquina superior derecha de la interfaz.

El interruptor **Encendido / Apagado** habilita y deshabilita el ecualizador de entrada.

Frecuencia de Paso Alto controla la frecuencia de corte del filtro de paso alto. Todas las frecuencias por debajo de la frecuencia de corte se eliminarán de la entrada. Esto se puede utilizar para eliminar los graves no deseados de la entrada, lo que da como resultado un sonido más brillante que entra en el eco y la reverberación. El rango es de 20 Hz a 1,2 kHz. En la posición mínima, el filtro de paso alto está desactivado y no tendrá ningún efecto sobre el sonido.

Frecuencia Pico controla la frecuencia de corte del filtro de pico. El filtro de picos se puede utilizar para aumentar o reducir las frecuencias alrededor de la banda de picos.

Q determina el ancho de la banda de filtro pico. A valores más altos, el realce o corte será muy estrecho y solo afectará a las frecuencias cercanas a la Frecuencia Pico. A valores más bajos, el realce o corte será muy amplio y afectará a un conjunto más amplio de frecuencias.

Ganancia determina si el filtro máximo aumentará o reducirá las frecuencias en Frecuencia Pico. En la posición media, no habrá cambios en la ganancia de la banda de pico.

Frecuencia de Paso Bajo controla la frecuencia de corte del filtro de paso bajo. Todas las frecuencias por encima de la frecuencia de corte se eliminarán de la entrada. Esto se puede utilizar para eliminar las frecuencias altas de la entrada, lo que da como resultado un sonido más cálido y silenciado que entra en el eco y la reverberación. El rango es de 3 kHz a 20 kHz. En la posición máxima, el filtro de paso bajo está desactivado y no tendrá ningún efecto sobre el sonido.

5.2.2. Controles de Motor



Se puede acceder a los Controles del Motor en el Panel Avanzado. Para ver el Panel Avanzado, haga clic en las flechas dobles que apuntan hacia abajo, ubicadas en la esquina superior derecha de la interfaz.

Estos tres controles especifican cómo se comportan el motor y la cinta.

Flutter establece la cantidad de variación de la velocidad de reproducción debido a que la velocidad de rotación del motor no es perfectamente constante. Esto agregará una ligera modulación al tono de los ecos. La frecuencia del efecto Flutter está determinada por la frecuencia de repetición.

Inercia de Motor especifica el par del motor, que determina la rapidez con la que cambiará la velocidad de reproducción cuando se ajuste el control de frecuencia. Si se establece en el valor mínimo, la velocidad de reproducción cambia casi instantáneamente al ajustar la velocidad. Si se establece en el valor máximo, la velocidad de reproducción cambia gradualmente hasta que alcanza la nueva velocidad.

Ruido se mezcla en una cantidad variable de ruido de fondo generado por la máquina para un sonido de baja fidelidad más áspero.

5.2.3. LFO



Se puede acceder a la configuración de LFO en el Panel Avanzado. Para ver el Panel Avanzado, haga clic en las flechas dobles que apuntan hacia abajo, ubicadas en la esquina superior derecha de la interfaz.

LFO significa Oscilador de Baja Frecuencia. Esta es otra característica nueva que no estaba presente en el hardware original, pero que ahora se ofrece en Tape-201. A diferencia de un oscilador de sintetizador típico, un LFO no produce ningún sonido, pero se utiliza para modular otros parámetros de software para crear una sensación de movimiento y evolución en el efecto.

Los LFO se pueden utilizar de formas extremas, como el bamboleo dubstep, en el que a menudo se utiliza un LFO sincronizado con el tiempo para controlar un corte de filtro, pero también se pueden utilizar de formas más sutiles para añadir una modulación y un movimiento suave.

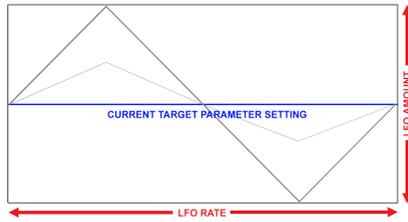
Forma cambia la forma del LFO, que determina cómo se modulará el parámetro de destino. Hay 6 formas disponibles: Sinusoidal, Sierra, Rampa, Triángulo, Cuadrado y Muestreo & Retención. Si bien las primeras 5 formas ofrecen una curva de modulación predecible, la opción Muestreo & Retención se puede considerar como un generador aleatorio. Cada vez que se completa el ciclo del LFO, según lo especificado por la perilla Velocidad LFO, se genera un nuevo valor aleatorio. Esto es muy útil cuando desea agregar modulación no repetitiva al parámetro de destino.

Velocidad determina la velocidad a la que se "escanea" la forma del LFO de modulación. Los valores bajos dan como resultado una modulación más lenta, mientras que los valores altos darán como resultado una modulación más rápida del parámetro de destino. La velocidad se puede sincronizar con el tiempo de su anfitrión habilitando el interruptor de sincronización.

Sincronía sincroniza la Velocidad LFO con el tiempo de su anfitrión. Esto puede resultar útil si desea crear modulaciones de efectos sincronizados con el ritmo. Mientras la sincronización está activada, el control de Velocidad mostrará los valores en intervalos de tiempo. Mientras la sincronización está desactivada, Velocidad mostrará los valores en milisegundos.

Cantidad determina la cantidad de modulación que se aplicará al parámetro de efecto de destino. Con valores bajos, el parámetro de destino se modulará solo ligeramente alrededor de su ajuste actual, mientras que los valores altos darán como resultado una modulación mayor.

El menú **Destino** selecciona el parámetro de efecto que será modulado por el LFO. La mayoría de los parámetros de efectos se pueden modular.



Ejemplo de forma de Sierra modulando un parámetro de efecto de objetivo. La cantidad de LFO determina la amplitud de la oscilación alrededor del ajuste actual, mientras que Velocidad determina la velocidad de la modulación.

i La modulación del LFO es bipolar, por lo que el parámetro del efecto de destino se modulará en una dirección positiva y negativa desde su ajuste actual.

5.3. Algunas Palabras Finales

Esto concluye el manual de usuario. Esperamos que disfrute de su nuevo complemento de audio y de los resultados que obtenga al usarlo, tanto como nosotros disfrutamos creándolo.

6. ACUERDO DE LICENCIA DEL PROGRAMA

Como contraprestación por el pago de la tarifa del Licenciatario, que es una parte del precio que pagó, Arturia, como Licenciante, le otorga (en lo sucesivo denominado "Licenciatario") un derecho no exclusivo a utilizar esta copia del SOFTWARE.

Todos los derechos de propiedad intelectual en el Software pertenecen a Arturia SA (de aquí en adelante: "Arturia"). Arturia le permite copiar, descargar, instalar y utilizar el software de acuerdo con los términos y condiciones del presente Acuerdo.

El producto contiene la activación del producto para la protección contra el copiado ilegal. El software OEM sólo se puede utilizar después del registro.

El acceso a Internet es necesario para el proceso de activación. Los términos y las condiciones de uso del software por usted, el usuario final, aparecen a continuación. Al instalar el software en su computadora, usted acepta estos términos y condiciones. Por favor, lea el siguiente texto cuidadosamente en su totalidad. Si Usted no aprueba estos términos y condiciones, no debe instalar este software. En este caso devuelve el producto al lugar donde lo adquirió (incluyendo todo el material escrito, El Embalaje completo e intacto, así como el hardware incluido) inmediatamente o a más tardar en un plazo de 30 días a cambio de un reembolso del precio de compra.

1. Propiedad de software Arturia conservará la propiedad total y completa del SOFTWARE grabado en Los discos adjuntos y todas las copias subsecuentes del SOFTWARE, independientemente del medio o formato en el que los discos o copias originales existan. La Licencia no es una venta del SOFTWARE original.

2. Concesión de la licencia Arturia le otorga una licencia no exclusiva para el uso del software de acuerdo con los términos y condiciones de este Acuerdo. El licenciatario no puede arrendar, prestar o sublicenciar el software. El uso del software dentro de una red es ilegal cuando exista la posibilidad de un uso múltiple y simultáneo del programa. Tiene derecho a preparar una copia de seguridad del software la cual solo será utilizada exclusivamente para fines de almacenamiento. Usted no tendrá ningún otro derecho o interés en usar el software fuera de los derechos limitados especificados en este Acuerdo. Arturia se reserva todos los derechos no expresamente concedidos.

3. Activación del Software Arturia puede utilizar una activación obligatoria del software y un registro del software OEM para el control de licencias para proteger el software contra copias ilegales. Si no acepta los términos y condiciones de este Acuerdo, el software no funcionará. En tal caso, el producto que incluye el software sólo puede ser devuelto dentro de los 30 días siguientes a la adquisición del producto. Al devolverlo una reclamación según el § 11 no se aplicará.

4. Soporte, mejoras y actualizaciones después del registro del producto Sólo puede recibir asistencia, mejoras y actualizaciones después de haber registrado el producto de manera personal. El soporte se proporciona sólo para la versión actual y para la versión anterior durante un año después de la publicación de la nueva versión. Arturia puede modificar y ajustar parcial o totalmente la naturaleza del soporte (Linea Directa, foro en el sitio web, etc.), las mejoras y las actualizaciones en cualquier momento. El registro del producto es posible durante el proceso de activación o en cualquier momento a través de Internet. En tal proceso se le pide que acepte el almacenamiento y uso de sus datos personales (nombre, dirección, contacto, dirección de correo electrónico y datos de licencia) para los fines especificados anteriormente. Arturia también puede remitir estos datos a terceros contratados, en determinados distribuidores, con fines de apoyo y para la verificación del derecho a mejoras o actualización.

5. No Desempaquetar El software generalmente contiene una variedad de archivos diferentes que en su configuración garantizan la completa funcionalidad del software. El software puede utilizarse como un solo producto. No es necesario Utilizar o instalar todos los componentes del software. Usted no debe reorganizar componentes del software de una nueva forma y desarrollar una versión modificada del software o un nuevo producto como resultado. La configuración del Software no puede modificarse para fines de distribución, asignación o reventa.

6. Asignación de derechos Usted puede ceder todos sus derechos para usar el software a otra persona sujeto a las condiciones que (a) usted asigna a esta otra persona (i) El Presente Acuerdo y (ii) el software o hardware proporcionado con el Software, embalado o preinstalado , incluyendo todas las copias, Actualizaciones, copias de seguridad y versiones anteriores, que concedieron derecho a una actualización o actualización de este software, (b) usted no debe retener actualizaciones, copias de seguridad y versiones anteriores de este software Y (c) el receptor debe aceptar los términos y condiciones de este Acuerdo así como otras regulaciones según las cuales adquirió una licencia válida del software. Una devolución del producto por no aceptar los términos y condiciones del presente Acuerdo, por ejemplo la activación del producto, no se posible tras la cesión de derechos.

7. Mejoras y Actualizaciones Debe tener una licencia válida para la versión anterior o inferior del software para poder utilizar una mejora o actualización para el software. Al transferir esta versión anterior o inferior del software a terceros, el derecho a utilizar las mejoras o actualización del software expirará. La adquisición de una mejora o actualización no otorga en si derecho a utilizar el software. El derecho a soporte a la versión anterior o inferior del Software caduca al momento de instalar una mejora o actualización.

8. Garantía limitada Arturia garantiza que el medio físico en el que se proporciona el software está libre de defectos en materiales y mano de obra bajo un uso normal durante un período de treinta (30) días desde la fecha de compra. La factura de la licencia deberá ser evidencia de la fecha de compra. Cualquier garantía implícita en el software se limitan a los treinta (30) días desde la fecha de compra. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no aplicarse en el Concesionario en este caso. Todos los programas y materiales que lo acompañan se proporcionan "tal cual" sin garantía de ningún tipo. El riesgo total en cuanto a la calidad y el desempeño de los programas corre por su parte. En caso de que el programa resulte defectuoso, usted asume el costo total de todo el mantenimiento, reparación o corrección necesarios.

9. Soluciones La responsabilidad total de Arturia y la solución exclusiva otorgada a usted por Arturia será alguna de las siguientes opciones (a) devolución del precio de compra o (b) Reemplazo del disco que no cumple con la Garantía Limitada y Que se devuelve a Arturia con una copia de su recibo. Esta garantía limitada es nula si el fallo del software es resultado de un accidente, Abuso, modificación o aplicación incorrecta. Cualquier software de reemplazo será garantizado por el resto del período de garantía original o treinta(30) días, lo que dure más.

10. Ninguna otra garantía Las garantías anteriores son en lugar de todas las demás garantías, expresadas o Implícitas, incluyendo pero no limitado a, las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito particular. Ninguna comunicación oral, Información escrita o asesoramiento de Arturia, sus vendedores, distribuidores, agentes o empleados deberán crear una garantía o ampliar de ninguna forma el alcance de esta garantía limitada.

11. Exención de responsabilidad por daños consecuentes Ni Arturia ni cualquier otra persona involucrada en la creación, producción o entrega de este producto serán responsables de los daños directos, indirectos, consecuentes o incidentales que surjan del uso o la imposibilidad de usar este producto (incluyendo, sin limitación, daños por pérdida de beneficios comerciales, interrupción del negocio, pérdida de información comercial y similares), incluso si Arturia se informó previamente de la posibilidad de tales daños. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que la limitación o exclusión anterior no se aplique al licenciatario en este caso. Esta garantía le da los derechos legales específicos licenciatario y el licenciatario también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.